

英国人文社会科学院院士史学扛鼎巨著

彩色精装
典藏版

THE THIRD REICH A CHRONICLE

第三帝国图文史

从1933年到1945年，用图片和文字记录一个癫狂帝国的命运轨迹

纳粹德国浮沉实录

[英] 理查德·奥弗里 (Richard Overy) 著 朱鸿飞 译

[修订版]



—— 大量珍贵历史图片首次披露 ——



金城出版社
GOLD WALL PRESS

◎ 借助镜头的纪实，权威的研究，丰富的档案和生动的叙述，全景式展现纳粹政权的兴衰
◎ 跟随私人日记、信件和口述，以及官方的图片和文字资料，细节式记录第三帝国的浮沉

—THE—
THIRD REICH
A CHRONICLE
第三帝国图文史

纳粹德国浮沉实录

[修订版]

[英] 理查德·奥弗里 (Richard Overy) ©著

朱鸿飞◎译

王梓 王国平 陈红银 陈秋慧 杨恩毅 董俐◎校译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

第三帝国图文史：纳粹德国浮沉实录：彩色精装插图版/（英）奥弗里（Overy, R.）著；朱鸿飞译. —2版（修订本）—北京：金城出版社，2015.10
书名原文：The Third Reich: A Chronicle
ISBN 978-7-5155-1271-6

I. ①第… II. ①奥… ②朱… III. ①德意志第三帝国—史料
IV. ① K516.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第199015号

THE THIRD REICH: A CHRONICLE by RICHARD OVERY

Copyright: © 2010 BY RICHARD OVERY

This edition arranged with Quercus Books

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright: ©2012 GOLD WALL PRESS

All rights reserved.

本书所有图片均由授权方 Quercus Books 合法提供。

本作品一切权利归金城出版社所有，未经合法授权，严禁任何方式使用。

第三帝国图文史（修订版）

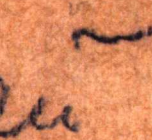
DISAN DIGUO TUWENSHI

作 者	[英]理查德·奥弗里（Richard Overy）
译 者	朱鸿飞
校 译	王 梓等
责任编辑	朱策英
文字编辑	李晓凌 赵 月
开 本	710毫米×1000毫米 1/16
印 张	34
字 数	489千字
版 次	2015年10月第2版 2015年10月第1次印刷
印 刷	大厂回族自治县德诚印务有限公司
书 号	ISBN 978-7-5155-1271-6
定 价	168.00元

出版发行 金城出版社 北京市朝阳区丽泽东二路3号 邮编：100102
发 行 部 (010)84254364
编 辑 部 (010)64271423
投稿邮箱 gwpbooks@yahoo.com
总 编 室 (010)64228516
网 址 <http://www.jccb.com.cn>
电子邮箱 jinchengchuban@163.com
法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501

ADOLF HITLER





Niedersdorf Thieraußburg Pl.

Bahn. 1. 1. 1.

修订序

蒙编辑老师错爱，将本书的翻译任务委托给我。那么我能做的，就是尽自己最大努力，不使老师失望。

我的本职工作是商务翻译，译书还是头一回。拿到厚重的原书，一方面是喜爱，另一方面是“战战兢兢，如临深渊”，生怕如编辑老师告诫的那样“传播谬误”。虽不至成为“历史罪人”，但传播谬误，误人害己，贻笑大方，“白纸黑字，赖都赖不掉”（翻译家思果先生语），肯定不是我的本意。

说到对本书内容的理解，我想提醒读者两点。

一是政治军事背后的经济因素。

首先，导致战争发生的根本原因是经济。

准确预测到第二次世界大战的不是政治家，也不是军事家，而是经济学家凯恩斯。他参加了巴黎和会，但是人微言轻，他的看法改变不了谈判进程。回国后，凯恩斯撰文批评一帮目光短浅的政客，认为他们将把德国引向另一场战争。这一点，我们将在本书中看到。

其次，决定战争胜负的也是经济。

熟悉美国的日本海军大将山本五十六感慨道，日本根本不可能打败美国，原因就在于美国拥有强大的生产能力。如果希特勒是一位合格的战略家，他不会不了解这一点。而这不禁让我们心生疑问，如果他明白了这一点，还会冒险发动他的那些战争吗？

二是一部历史作品的作者因素。

某种程度上，历史是写史者的历史。作者的立场、观点会影响他们



呈现出来的历史，本书也不能例外。读者读一本书，受作者影响，这也很常见。所以，有必要请读者留意，作者是一位英国人，他的评论，他对事实的选择、侧重、叙述，甚至人名的提法，都会或多或少反映他个人甚至是英国学界的立场。作为读者，我们对此要形成自己的看法。

二战史恐怕是人类研究得最透彻的一段历史，尤其是二战德国史。为什么这么说呢？个人以为，首先是人们有了解这一时期历史的强烈需要。二战作为涉及面最广、卷入国家最多、死亡人数最多、经济消耗最大的一场战争，对大到人类历史、小到个人命运的影响，是任何其他事件都无法比拟的。另外，研究二战德国史还有一个尤其有利的条件，那就是二战结束时，因为纳粹政权的迅速垮台，盟军获得了大量未及销毁的德国秘密文件，这些文件为研究这段历史提供了大量资源。

本书按时间顺序，描绘了从希特勒开始发迹，直到最后失败的完整历史。我相信，读完本书，读者一定会对第三帝国有一个全面的了解。对一些不甚了了，或者有疑问的地方，相信大家也可以从这本书中找到自己所需。当然，如前所述，第三帝国的历史资料瀚如烟海，仅以本书而言，书中的每个故事几乎都可以写成厚厚的一本书。而实际上，从不同角度、按不同事件描写第三帝国的书数不胜数。比如，大的战斗如不列颠战役、卡西诺战役、列宁格勒战役、突出部战役，对于爱好军事的读者来说，这些怕是算得上必读吧？

让我重温编辑老师的一句话，我时时记起，告诫自己。他警告说，“别过分迷恋自己的文字”。正是这句话，让我“站在读者的角度”（编辑老师语）对初稿作了彻底修改，许多地方近乎重译。

最后，我要特别感谢本书的编辑老师，没有老师的辛勤工作，初次接触图书翻译的我实在不敢想象这本书会是什么样子的。同时，老师的细致、负责和谦虚的品格也一直是学习的榜样。本次修订对初版中一些明显的错误进行了更正。特别感谢读者江楠先生对本书提出了宝贵意见，从他渊博的学识和海人不倦的品格中，我受益匪浅。

前言

第一章

希特勒的崛起

1923—1933

失败的政变 / 009

重建纳粹党 / 028

寻找“德国救世主” / 042

希特勒当上总理 / 062

第二章

第三帝国的建立

1933—1934

“民族起义” / 077

恐怖统治 / 089

重建国家机器 / 100

建设“民族共同体” / 102

秘密重新武装 / 110

“民族敌人” / 117

“长刀之夜” / 121

狂热的元首崇拜 / 127

第三章

元首国家

1935—1936

破坏《凡尔赛条约》 / 143

纽伦堡法案 / 152

加快的步伐 / 157

恐怖机器 / 164

奥运插曲 / 172

积极备战 / 177

目录

CONTENTS

第四章

建立新秩序

1937—1939

经济重新武装 / 191

千秋帝国的艺术 / 200

策划战争 / 205

勃洛姆堡—弗立契危机 / 209

吞并奥地利 / 212

捷克危机 / 218

“水晶之夜” / 230

占领布拉格 / 234

走向战争 / 238

战事降临 / 244

波兰覆灭 / 248

第五章

战争初期的胜利

1940—1941

德国后方 / 261

西线战争 / 271

转向英国 / 279

缔造轴心国 / 290

炸服不列颠 / 296

巴尔干插曲 / 301

“巴巴罗萨行动” / 311

最终解决方案 / 319

莫斯科战役 / 326

第六章

大屠杀与溃败

1942—1943

施佩尔时代 / 341

“莱因哈德行动” / 348

全线进攻 / 353

沙漠和空中的失败 / 363

通往伏尔加之路 / 368

斯大林格勒 / 372

反抗与迫害 / 377

地中海的退却 / 387

轰炸下的德国 / 393

从库尔斯克到基辅 / 397

第七章

帝国的覆灭

1944—1945

风暴前的平静 / 415

西线的登陆 / 424

刺杀与恐怖 / 426

帝国前线 / 440

失败的边缘 / 453

德国本土遭袭 / 461

帝国覆灭 / 465

后 记

第三帝国的遗产

帝国的终结 / 485

纽伦堡审判 / 494

两个新德国 / 499

第三帝国的阴影 / 506

附 录

附录一：参考书目 / 517

附录二：引用材料声明 / 522

附录三：地图 / 524

索 引

前言

现代史上研究得最透彻的一个时期，非第三帝国^[1]莫属。尽管在德国 20 世纪的历史中，第三帝国独裁统治只维持了短短 12 个年头，但是，阿道夫·希特勒（Adolf Hitler）发动的这场灾难性战争，以及对欧洲犹太人实施的种族灭绝，其后果远远超出了德国的范围，并且至今仍在产生影响。

德国历史上的这 12 年是如此紧张激烈、风云变幻，以致每个审视这段历史的人都不由得提出一些发人深省的问题。首先，在这样一个以文明行为和光芒四射的悠久文化传统而闻名的民族，怎么会产生一个暴行如此令人发指的独裁政权？随着时间推移，这个问题似乎变得更加让人困惑，因为战后德国基本看不到构成第三帝国特征的军国主义和种族主义残余的影子；第三帝国垮台后的 65 年^[2]中，德国人一直是欧洲的好公民。

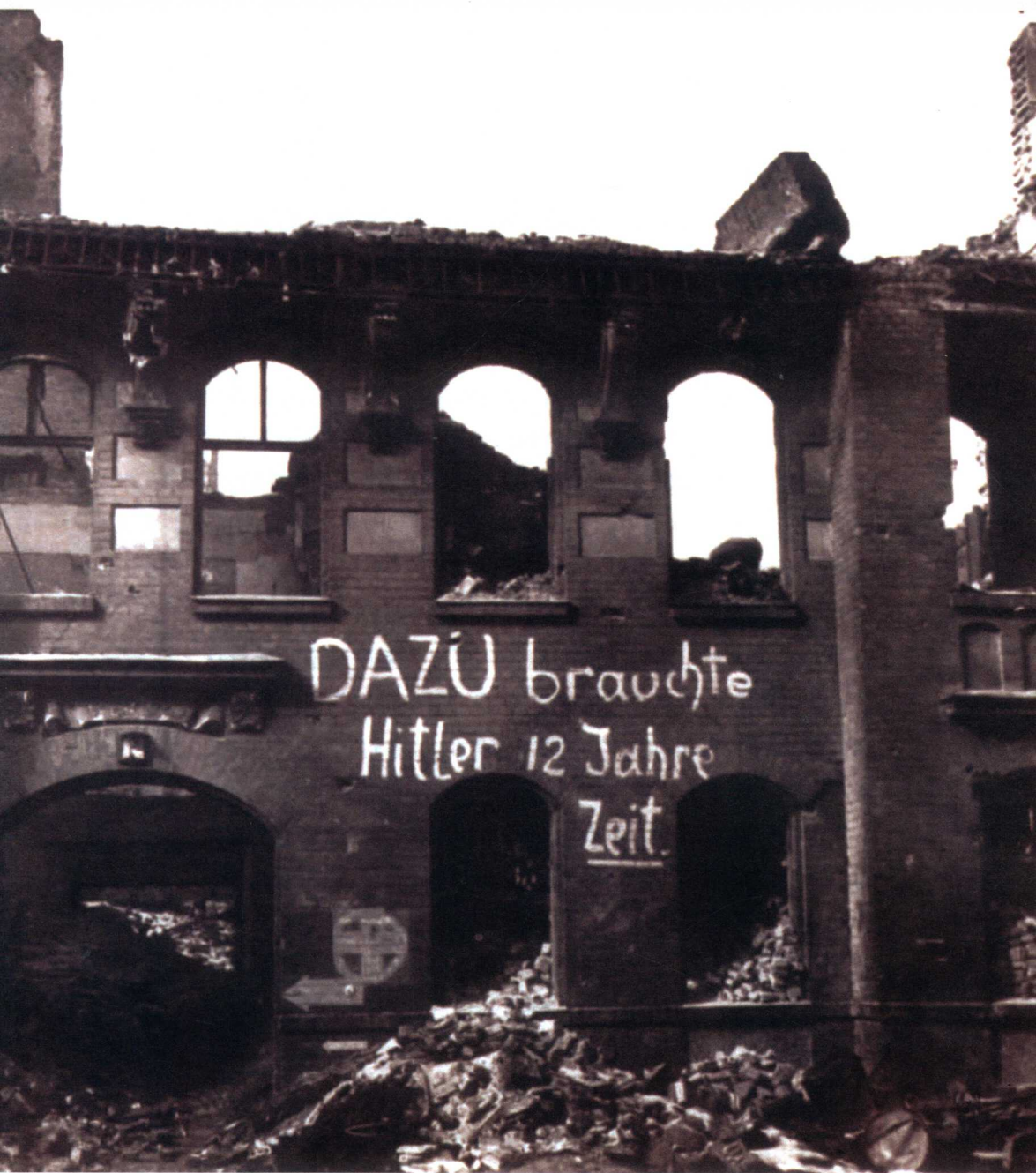
其次，当时希特勒政党只有刚过三分之一的选票支持，他如何能够在这种情况下上台？当然，20 世纪也有一些少数党执政的情况，但是，考虑到希特勒所构成的威胁，有必要研究一下，为什么没给希特勒投票的那三分之二德国人没能找到一个办法阻止希特勒掌权。而且，当希特勒上台后，他们当中的成百上千万人又把自己的命运和这个政权拴在一起，而这个政权从一开始就表现出了它的无法无天。



最后，还有个很难说清楚的问题：远离演讲台和呐喊的人群，在许多私下里接触过他的人眼里，希特勒显然是个无名之辈，然而，他为什么能牢牢控制住德国人民？为什么即使这种控制把他们带上彻底毁灭的边缘，领导者和被领导者间的纽带却一点也没有受到损害？直到如今，对希特勒的痴迷仍然引导着人们去无止尽地探寻真实的希特勒。希特勒性情古怪，他的野心也随着自己为上苍所选的笃信而膨胀。但答案不仅仅在他身上，也在他领导的人民身上。他们中许多人需要一个依靠，并将个人崇拜当作信仰，而不是出于对领导人现实的评估。在这个意义上，正如希特勒自己一直声称的那样，他是人民的最高代表，而不是什么人强加给德意志的一个外来存在。领导者和被领导者，共同编造了希特勒是德意志民族救世主的谎言。许多人不愿正视这个毫无理性可言的信仰，结果他们以元首的名义施以可怕的暴行。

要想找到这些问题的答案，很重要的一点就是：许多德国人相信他们是在建设一个更美好的世界，一个新的乌托邦^[3]。那里没有种族敌人，没有社会矛盾，没有外来文化影响；只有一幅安逸的社会图景：快乐的家庭、健康的金发儿童和一个纯粹的种族。关于希特勒将引领德意志民族复兴、使德国成为再度兴盛的欧洲文明中心的想法，现在看来是彻头彻尾的执迷不悟。可是，当时还是有那么些理想主义的德国人，不顾成堆的民族革命问题，而抱有这样的希望：一个更美好的世界将会出现，这不仅仅是对于德国来说的，也包括欧洲其他国家。在第三帝国的宣传中，频频出现的图景就是：秩序战胜了混乱，诚实、正直战胜了其他有害的世界观。

这幅新乐土图景，很难与政府广泛实施的暴力、歧视和社会不公联系起来。“要获得成功，你得付出点代价。”赫尔



1945 年，矗立在德国某城市废墟中的一幢被炸毁的房子。墙上标语是：“希特勒用 12 年换来了这个结果。”



曼·戈林^[4]曾这样评说。考虑到其政权对国内外所谓敌人的所作所为，这是一个经不起推敲的借口。事实是，这个政权及其支持者成功的基础，不是道德理想，而是人性的最阴暗面：对其他政权和更加繁荣昌盛民族的怨怼；对富足帝国或拥有充裕资源国家的嫉妒；对德意志理想世界的假想敌的恐惧；对拒绝追随纳粹信仰者、背叛或挑战其乌托邦梦想者的仇恨。尤其是从1933年对政敌的拷打、折磨，到1945年对失败主义者^[5]和逃兵的残忍杀害，这些肆意侵害都清楚表明了这一点。战争和屠杀成了第三帝国历史的中心内容，这不足为奇，因为那是它的主要遗产。希特勒颂扬的德意志美德，是用罪恶来实现的。

那些黯淡岁月的记录，充满了自相矛盾之处。第三帝国盼着恢复秩序，让这个自认为具有文化与种族优势的民族（并不是人人都相信关于“优等民族”的宣传）获得支配地位，然而，它却造成了无法想象的混乱，用现代史上最野蛮的暴行抹黑了德国历史。最后的结局是，为了一个没有也无法实现的野心，带给德国人民和受他们戕害的人们无尽的痛苦。20世纪五六十年代成长起来的一代德国人，抛开了所有这一切，专注于完善现代政治制度、发展繁荣经济。但是，随着一个个时代的消逝，这12年历史^[6]的阴影也越拉越长。“这一切怎么可能发生？”对德国国内外的许多人来说，这依然是一个没有找到满意答案的问题。尽管这本书不一定能完全回答这个问题，不过，它是想告诉读者有关第三帝国的已有知识，以及如何利用它们形成我们自己的答案。

理查德·奥弗里（Richard Overy）

埃克塞特大学（University of Exeter）

2010年4月

注释

[1] 译注：二战以前，在德国 1000 多年历史上曾经经历过三个帝国。第一帝国是指公元 962—1806 年的神圣罗马帝国；第二帝国是指 1871—1918 年的德意志帝国，它是普鲁士通过三次王朝战争统一起来的；第三帝国是指 1933—1945 年的法西斯德国，希特勒称其为第三帝国。

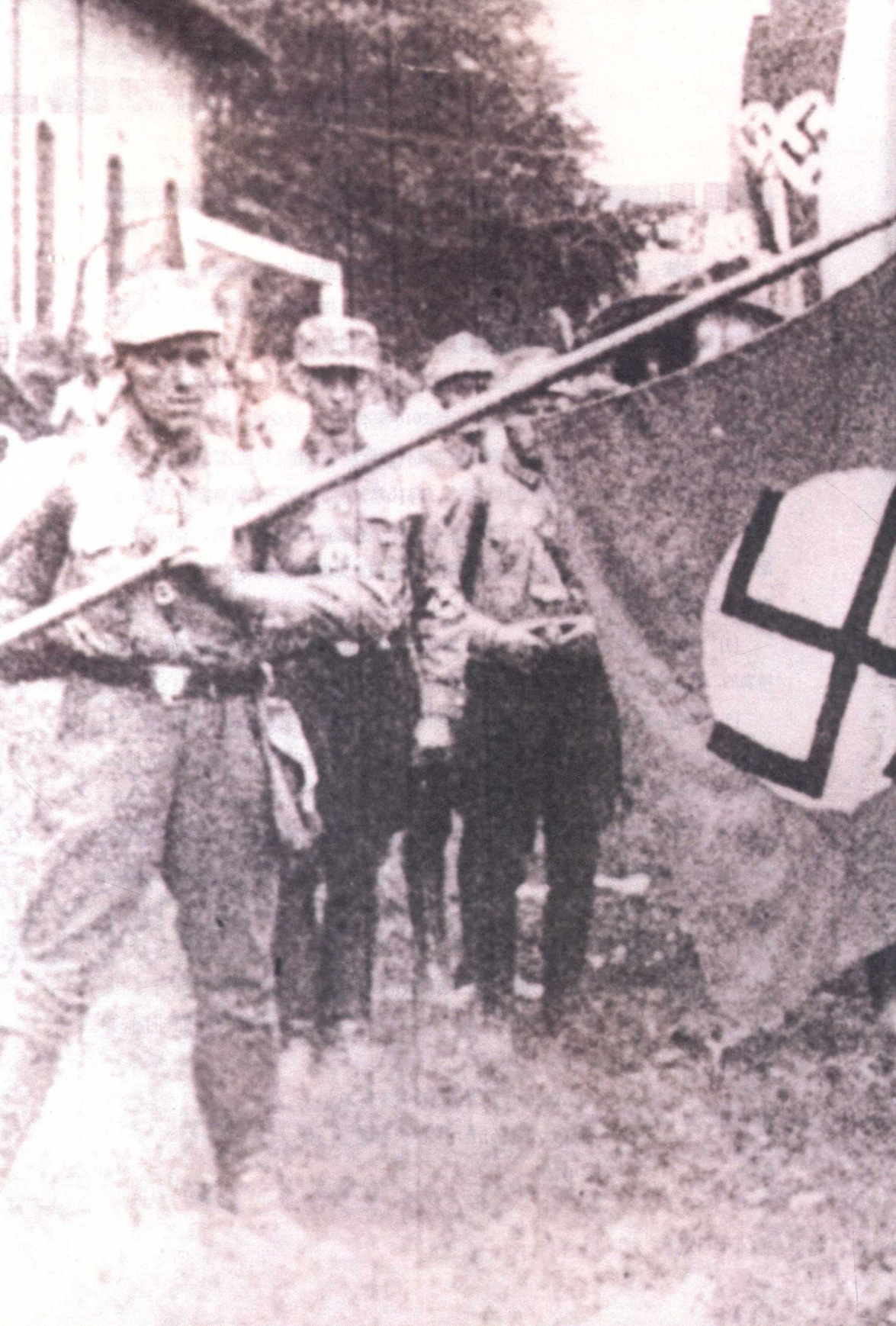
[2] 编注：“65 年”是指从 1945 年起到 2010 年本书英文版成书时止。

[3] 译注：乌托邦（Utopia），本意为“没有的地方”或者“好地方”。空想社会主义创始人、英国人托马斯·莫尔在他的名著《乌托邦》中虚构了一位航海家航行到一个奇乡异国“乌托邦”的旅行见闻。在那里，财产是公有的，人民是平等的，实行按需分配的原则，大家穿统一的工作服，在公共餐厅就餐，官吏由秘密投票产生。他认为，私有制是万恶之源，必须消灭它。

[4] 编注：赫尔曼·戈林（Hermann Wilhelm Göring），被认为是纳粹德国仅次于希特勒的二号人物。详细介绍见第 182 页。

[5] 译注：失败主义者（Defeatist），他们或者不经战斗就接受失败，或者抱有“战胜不如战败”的想法。在战争情况下，一个信仰失败主义的士兵会拒绝战斗，因为他认为战争必将失败，或者因为其他原因认为战争是不值得的。

[6] 编注：“12 年历史”，指从希特勒 1933 年成为总理到 1945 年二战结束。



第一章

希特勒的崛起

1923—1933



1923 年，希特勒还是个鲜为人知的小政客，是巴伐利亚一个激进民族主义小党派的领导人。该党以街头暴力、反犹主义而出名。在接下来的不到 10 年时间里，希特勒和他的德国国家社会主义工人党^[1]成了德国政治生活中的支配力量，跃跃欲试要夺取权力。

一战结束后的 10 年，对德国人民来说是个剧烈动荡的时代。由于战争失败，他们被迫接受屈辱的和平条约、承担发动战争的责任。随后的 3 年中，在巨大通货膨胀和经济困难背景下，德国极左、极右势力间的严重政治暴力事件不断发生。

希特勒发迹的原因，可以用运气、机会和野心三者来解释。许多德国选民依然忠于那些支持议会制度的现有政党。即使是在 1933 年前希特勒的政党达到权力巅峰状态时，该党也未能在大选中获得超过 37% 的选票。短短几年前，在政治体系中，希特勒及其政党的势力还微不足道：在 1928 年选举中，它只获得 12 个议会席位。经济萧条影响了人们的心理，失望、对外部世界的愤怒和对共产主义的恐惧，让许多选民认为德国前途危如累卵。这为希特勒铺平了道路，他摆出一副德国终极救世主的样子。对许多人来说，给希特勒投票是有风险的，但他们选择了这样做，因为那似乎是唯一的希望。如果没有经济危机，希特勒要夺取独裁统治是无法想象的。

选择德国国家社会主义是一个权宜之计。它的成功，除了依靠自身力量外，也要归功于其他政党和议会制度的失败。即使在当时，希特勒能当上德国总理也是一小撮保守政客密谋的结果。这帮政客觉得他们可以控制一场运动及其领导人，但是，他们低估了该人的政治潜力。

前页图片：1926 年，一群纳粹德国冲锋队队员，举着一面自制“卐”字旗，穿着自己购买的制服。冲锋队体现了希特勒运动的同志情谊，但是，也成了它的暴力象征。